

Rejuvenata™

English • p2

Cleans and protects natural stone countertops

Français • p4

Nettoie et protège les plans de travail en pierre naturelle

Deutsch • p6

Reinigt und schützt
Natursteinküchenarbeitsflächen

Español • p8

Limpia y protege encimeras de piedra

Italiano • p10

Pulisce e protegge i ripiani in pietra naturale

Portuguese • p12

Limpa e protege a pedra natural de balcões

Ελληνικά • p14

Καθαρίζει και προστατεύει πάγκους φυσικής πέτρας



HANAFINN™

Solutions for beautiful surfaces

Rejuvenata™

Cleans and protects natural stone countertops

- Gentle daily cleaner for natural and engineered stone countertops
- Contains invisible sealer to enhance protection and make surface easier to clean
- Fresh lemon scent

NOT TO BE TAKEN • KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

READ SAFETY DIRECTIONS BEFORE USING

SUITABLE SURFACE INCLUDE: Natural stone, engineered stone, lacquered timber, stainless steel, laminate and polished concrete.

How to use:

1. TEST PRODUCT ON A SMALL AREA BEFORE FULL APPLICATION.
2. First remove all loose dust and dirt from the surface.
3. Generously apply Rejuvenata™ to the surface excess.
4. Lightly polish with a soft, absorbent lint-free cloth or paper towel to remove excess.
5. Repeat for heavily soiled areas.
6. We recommend sealing stone countertops with Dry-Treat META CREME™ or STAIN-PROOF™.

Precautions:

Do not take internally. Protect surrounding areas from product contact. Avoid eye and skin contact and breathing spray mist vapor. Wash hands thoroughly after applying.

Safety Directions:

Avoid contact with eyes and skin. Avoid inhaling vapor or spray mist.

First Aid:

If swallowed, contact a physician. DO NOT induce vomiting. If skin contact occurs remove contaminated clothing and wash skin thoroughly. If irritation persists, contact a physician. If in eyes, hold open, flood with water for at least 15 minutes and contact a physician. If you inhale vapors or mist relocate to fresh air. If symptoms persist contact a physician.

Accidents:

Spillage – take up mechanically or with absorbent material such as sand or saw dust.

Storage:

Keep container tightly sealed in a cool, well ventilated place. Do not freeze.

VOC (USA EPA method 24) < 25 g/L



Rejuvenata™

Nettoie et protège les plans de travail en pierre naturelle

- Nettoyant doux quotidien pour plans de travail en pierre naturelle ou reconstituée.
- Contient un produit hydrofuge invisible pour améliorer la protection et faciliter le nettoyage des surfaces
- Parfum frais citronné

**NE PAS AVALER • GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS
LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT UTILISATION**

LA SURFACE APPROPRIÉE INCLUT : les pierres naturelles ou reconstituées, le bois laqué, l'acier inoxydable, le béton stratifié et poli.

Consignes d'utilisation:

1. TESTER LE PRODUIT SUR UNE PETITE SURFACE AVANT DE L'APPLIQUER.
2. Retirez d'abord toutes les poussières et les saletés de la surface.
3. Appliquez généreusement un excès de Rejuvenata™ sur la surface.
4. Polissez légèrement à l'aide d'un chiffon doux et absorbant sans peluche ou une serviette en papier pour en retirer l'excès.
5. Répétez la procédure pour des surfaces très sales.
6. Nous conseillons d'étanchéiser les plans de travail en pierre à l'aide de Dry-Treat META CREME™ ou de STAIN-PROOF™.

Précautions:

Ne pas avaler. Protégez les surfaces environnantes pour éviter tout contact avec le produit. Évitez tout contact avec les yeux et la peau et de respirer les vapeurs d'embrun de pulvérisation. Lavez-vous soigneusement les mains après l'application.

Consignes de sécurité:

Évitez tout contact avec les yeux et la peau. Évitez d'inhaler les vapeurs ou les embruns de pulvérisation.

Premiers soins:

Si le produit est avalé, contacter un médecin. NE PAS provoquer de vomissements. En cas de contact avec la peau, retirer le vêtement contaminé et se laver soigneusement la peau. Si une irritation persiste, contacter un médecin. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et contacter un médecin. Si vous inhalez des vapeurs ou de l'embrun, déplacez-vous vers un lieu aéré. En cas de symptômes persistants, contacter un médecin.

Accidents:

Déversement – ramasser le produit à l'aide d'un ustensile ou utiliser un matériau absorbant comme du sable ou de la sciure.

Entreposage:

Conserver le récipient fermement scellé dans un lieu frais et bien aéré. Ne pas congeler.
VOC (USA EPA méthode 24) < 25 g/L

Rejuvenata™

Reinigt und schützt Natursteinküchenarbeitsflächen

- Sanfter Alltagsreiniger für Naturstein- und Kunststeinküchenarbeitsflächen.
- Enthält unsichtbare Versiegelung, um den Schutz zu verbessern und die Reinigung der Oberfläche leichter zu machen.
- Frische Zitronenduft

**NICHT EINZUNEHMEN! • AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN!
VOR DEM GEBRAUCH LESEN SIE BITTE DIE SICHERHEITSHINWEISE!**

GEEIGNETE OBERFLÄCHEN SIND: Naturstein, Kunststein, lackiertes Holz, Edelstahl, Laminat und polierter Beton.

Kurzanleitung:

1. VOR DER VOLLSTÄNDIGEN ANWENDUNG DAS PRODUKT AUF EINE KLEINE FLÄCHE AUSPROBIEREN.
2. Zunächst entfernen Sie losen Staub und Schmutz von der Oberfläche.
3. Tragen Sie Rejuvenata™ reichlich auf die Oberfläche.
4. Mit einem weichen, saugfähigen fußelfreien Tuch oder Papiertuch leicht polieren, um den Überschuss zu entfernen.
5. Wiederholen Sie dies für stark verschmutzte Flächen.
6. Wir empfehlen die Versiegelung von Steinküchenarbeitsflächen mit Dry-Treat META CREME™ oder STAINPROOF™.

Vorsichtsmaßnahmen:

Nicht einnehmen. Schützen Sie die Umgebung von Kontakt mit dem Produkt. Vermeiden Sie Kontakt mit den Augen und der Haut und das Einatmen von Sprühnebeln. Die Hände nach dem Auftragen gründlich waschen.

Sicherheitshinweise:

Vermeiden Sie Kontakt mit Augen und Haut. Vermeiden Sie das Einatmen vom Dunst oder Sprühnebel.

Erste Hilfe:

Beim Verschlucken einen Arzt aufsuchen. Erbrechen NICHT herbeiführen. Wenn Hautkontakt stattfindet, kontaminierte Kleidung entfernen und Haut gründlich waschen. Bei anhaltender Reizung einen Arzt aufsuchen. Wenn das Produkt in den Augen gelangt, die Augen offen halten, mindestens 15 Minuten mit Wasser überfließen und einen Arzt aufsuchen. Falls Sie Dunst oder Nebel einatmen, ziehen Sie sich in die frische Luft. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

Unfälle:

Verschüttung - mechanisch oder mit flüssigkeitsbindendem Material wie Sand oder Sägemehl anlagern. Lagerung: den Behälter dichtverschlossen in einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren. Nicht einfrieren.

VOC (USA EPA-Methode 24) <25 g / L

Rejuvenata™

Limpia y protege encimeras de piedra

- Un limpiador suave de uso diario para encimeras de piedra natural o fabricada
- Contiene un sellador invisible que protege la superficie dejándola más fácil de limpiar
- Con aroma de limón fresco

**NO INGERIR • MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
ANTES DE USAR LEER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

LAS SUPERFICIES ADECUADAS SON: Piedra natural, piedra fabricada, madera barnizada, acero inoxidable, laminados y hormigón pulido.

Instrucciones de uso:

1. PRUEBE EL PRODUCTO SOBRE UNA SUPERFICIE PEQUEÑA ANTES DE APLICARLO TOTALMENTE.
2. Primero retirar todo el polvo y suciedad de la superficie.
3. Aplicar Rejuvenata™ generosamente a la superficie.
4. Pulir levemente con trapo suave, absorbente y sin fibras sueltas de algodón o bien con una toalla de papel para retirar el residuo de la fórmula.
5. Repetir en áreas con mucha suciedad.
6. Recomendamos que las encimeras de piedra se sellen con Dry-Treat META CREME™ o STAIN-PROOF™.

Precauciones:

No ingerir. Prevenir que las áreas periféricas entren en contacto con el producto. Evitar que los ojos y la piel entren en contacto y evitar respirar el vapor del spray. Lavarse bien las manos después de la aplicación.

Indicaciones de Seguridad:

Evite que los ojos y la piel entren en contacto y evite respirar el vapor del spray.

Primeros Auxilios:

En caso de ingestión, solicite atención médica. NO PROVOQUE EL VOMITO. Si hay contacto con la piel, quitar la ropa contaminada y lavar la piel con abundante agua. Si persiste la irritación, acudir a un médico. En caso de contacto con los ojos, mantenga los ojos abiertos y lave con agua en abundancia durante al menos 15 minutos y solicite atención médica. Si inhala los vapores del spray salga a un área de aire fresco. Si los síntomas persisten acuda a un médico.

Accidentes:

Derrames – limpiar mecánicamente o con materiales absorbentes como arena o aserrín.

Almacenamiento:

Mantener el recipiente bien cerrado en un lugar fresco, seco y bien ventilado. No congelar.

VOC (USA EPA método 24) < 25 g/L

Rejuvenata™

Pulisce e protegge i ripiani in pietra naturale

- Un detersivo delicato per la pulizia quotidiana dei ripiani in pietra naturale e pietra lavorata
- Contiene un impermeabilizzante invisibile che rende più facile la pulizia
- Profumato al limone

**PER USO ESTERNO • DA NON LASCIARE ALLA PORTATA DEI BAMBINI
PRIMA DELL'USO LEGGERE LE NORME SULLA SICUREZZA**

ADATTO PER VARI TIPI DI SUPERFICI: Pietra naturale, pietra lavorata, legno verniciato, acciaio inossidabile, cemento laminato e lucidato.

Istruzioni per l'uso:

1. FARE PRIMA UN'APPLICAZIONE DI PROVA SU UNA SUPERFICIE RIDOTTA
2. Per prima cosa togliere polvere e sporcizia dalle superfici da pulire.
3. Applicare abbondanti dosi di Rejuvenata™ alle superfici da pulire.
4. Strofinare delicatamente con un panno assorbente, morbido e consistente, o con una salvietta di carta, per togliere il prodotto in eccesso.
5. Ripetere l'operazione con le superfici più sporche.
6. Per impermeabilizzare i ripiani in pietra si raccomanda l'uso di Dry-Treat META CREME™ oppure STAIN-PROOF™.

Precauzioni:

Fare attenzione che il prodotto non sia ingerito. Fare attenzione che il prodotto non venga

a contatto con le zone adiacenti alle superfici da pulire. Fare attenzione che il prodotto non venga a contatto con gli occhi e con la pelle ed evitare di inalare i vapori e la polvere causata dallo spruzzo del prodotto. Lavarsi accuratamente le mani dopo aver usato il prodotto.

Importante norma di sicurezza:

Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle. Evitare di inalare i vapori o la nebbiolina causata dallo spruzzo del prodotto.

Pronto soccorso:

Nel caso che il prodotto venga ingerito, si dovrà prontamente rivolgersi ad un medico. NON CERCARE DI FAR VOMITARE la persona affetta. Se il prodotto viene a contatto con la pelle, togliersi gli indumenti contaminati e lavare ripetutamente la pelle. Se l'irritazione causata dal prodotto persiste, rivolgersi ad un medico. Se il prodotto ha contaminato gli occhi, tenere gli occhi aperti, sciacquarli abbondantemente per almeno 15 minuti e rivolgersi ad un medico. Se sono stati inalati i vapori o la nebbiolina causata dal prodotto, spostarsi in un luogo dove si può respirare aria pura. Se il disturbo causato dall'inalazione continua, rivolgersi al medico.

Incidenti:

Il prodotto eventualmente versato a terra deve essere rimosso con apposito utensile aspiratore o con materiale assorbente come sabbia o segatura.

Conservazione del prodotto:

Conservare il recipiente chiuso ermeticamente, in luogo fresco e ben ventilato. Non refrigerare. VOC (USA EPA metodo 24) < 25 g/L

Rejuvenata™

Limpa e protege a pedra natural de balcões

- Produto de limpeza suave, de uso diário, para a pedra natural e artificial de balcões.
- Contém um impermeabilizante invisível para aumentar a proteção e tornar a superfície mais fácil de limpar.
- Cheiro refrescante a limão.

NÃO INGERIR • MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS LER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DE USAR

As Superfícies ONDE O PRODUTO PODE SER USADO INCLUEM: Pedra natural, pedra artificial, madeira lacada, aço inoxidável, laminados e concreto polido.

Modo de usar:

1. TESTAR O PRODUTO EM UMA PEQUENA ÁREA, ANTES DE APLICAR EM TODA A SUPERFÍCIE.
2. Primeiro, retirar todo o pó e lixo solto da superfície.
3. Aplicar uma boa quantidade de Rejuvenata™ sobre a superfície suja.
4. Polir levemente com um pano macio, absorvente e sem pelugem ou com toalha de papel, para retirar o excesso.
5. Repetir o processo, em áreas muito sujas.
6. Recomendamos a impermeabilização dos balcões em pedra com os produtos Dry-Treat META CREME™ ou STAIN-PROOF™.

Precauções:

Não ingerir. Proteger áreas envolventes do contato com o produto. Evitar que o produto entre em contato com os olhos e a pele e evitar respirar os salpicos e o vapor do spray. Lavar muito bem as mãos depois de aplicar o produto.

Direções de Segurança:

Evitar que o produto entre em contato com os olhos e a pele. Evitar inalar os salpicos e o vapor do spray.

Primeiros Socorros:

Se o produto for acidentalmente ingerido, contatar um médico. NÃO provocar o vômito. Se ocorrer contato do produto com a pele, retirar as roupas contaminadas e lavar muito bem a pele. Se a pele continuar irritada, contatar um médico. Se o produto entrar em contato com os olhos, manter os olhos abertos e submersos em água durante pelo menos 15 minutos e contatar um médico. Se alguém inalar vapores ou salpicos do produto, dirigir-se para uma área com ar puro. Se os sintomas persistirem, contatar um médico.

Acidentes:

Derrame – limpar o produto por meios mecânicos ou usando um material absorvente como areia ou serradura.

Armazenagem:

Manter o recipiente bem fechado em local fresco e bem ventilado. Não congelar.
VOC (EUA EPA método 24) < 25 g/L

Rejuvenata™

Καθαρίζει και προστατεύει πάγκους φυσικής πέτρας

- Απαλό καθημερινό καθαριστικό για φυσικούς και κατασκευασμένους πάγκους πέτρας
- Περιέχει άορατο σφράγισμα για την ενίσχυση προστασίας και για να κάνει τον καθαρισμό της επιφάνειας πιο εύκολο
- Φρέσκο άρωμα λεμονιού

**ΜΗΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΕΤΕ • ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ**

ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ: Φυσική πέτρα, κατασκευασμένη πέτρα, λακαρισμένο ξύλο, ανοξείδωτο ατσάλι, φύλλο πλαστικού και γυαλισμένο σκυρόδεμα.

Πως να χρησιμοποιήσετε:

1. ΔΟΚΙΜΑΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΣΕ ΜΙΑ ΜΙΚΡΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΛΗΡΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ.
2. Πρώτα αφαιρέστε όλη την σκόνη και την βρωμιά από την επιφάνεια.
3. Απλώστε Rejuvenata™ γενναιόδωρα στην πλεονάζουσα επιφάνεια.
4. Γυαλίστε ελαφρά με ένα μαλακό, απορροφητικό πανί χωρίς λινή γάζα ή με χάρτινο ρολό για να αφαιρέσετε το περιττό.
5. Επαναλάβετε για επιφάνειες πολύ λερωμένες.
6. Προτείνουμε να σφραγίζετε πάγκους πέτρας με Dry-Treat META CRÈMETM ή STAINPROOFTM.

Προφυλάξεις:

Μόνο για εξωτερική χρήση. Προστατέψτε περίγυρες περιοχές από επαφή με το προϊόν. Αποφύγετε επαφή με τα

μάτια ή το δέρμα και την εισπνοή ατμών από το ράντισμα. Πλύνετε τα χέρια καλά μετά την εφαρμογή.

Οδηγίες Ασφαλείας:

Αποφύγετε επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Αποφύγετε την εισπνοή ατμών ή καταχνιά από το ράντισμα.

Πρώτες Βοήθειες:

Εάν καταπιείτε, τηλεφωνήστε έναν γιατρό. ΜΗΝ επιφέρετε εμετό. Εάν τύχει επαφή με το δέρμα, αφαιρέστε τα μολυσμένα ρούχα και πλυθείτε πολύ καλά. Εάν συνεχίσει ο ερεθισμός, τηλεφωνήστε έναν γιατρό. Εάν μπει στα μάτια, κρατήστε τα ανοιχτά, γεμίστε τα με νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και τηλεφωνήστε έναν γιατρό. Εάν εισπνεύσετε ατμούς μετακινηθείτε σε χώρο με φρέσκο αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, τηλεφωνήστε έναν γιατρό.

Ατυχήματα:

Χύσημο – αφαιρέστε μηχανικά ή με απορροφητικά υλικά σαν την άμμο ή πριονίδια.

Αποθήκευση:

Αφήστε το δοχείο σφικτά σφραγισμένο σε δροσερό, καλά εξαεριζόμενο χώρο. Μην το παγώσετε.

Πτητική Οργανική Ένωση (VOC) (Υπουργείο Περιβάλλοντος ΗΠΑ μέθοδος 24) <25 g/L



HANAFINN™

Solutions for beautiful surfaces



DRY TREAT

Excellence in sealing products®

1110

Dry-Treat Inc.

Wilmington, USA

Ph: 1866 667 5119

Dry-Treat Ltd

Leicester, UK

Ph: 0800 096 4760

Dry-Treat Pty Ltd

Crows Nest, Australia

Ph: 1800 675 119

www.drytreat.com